

REMS Rollnutvorrichtung



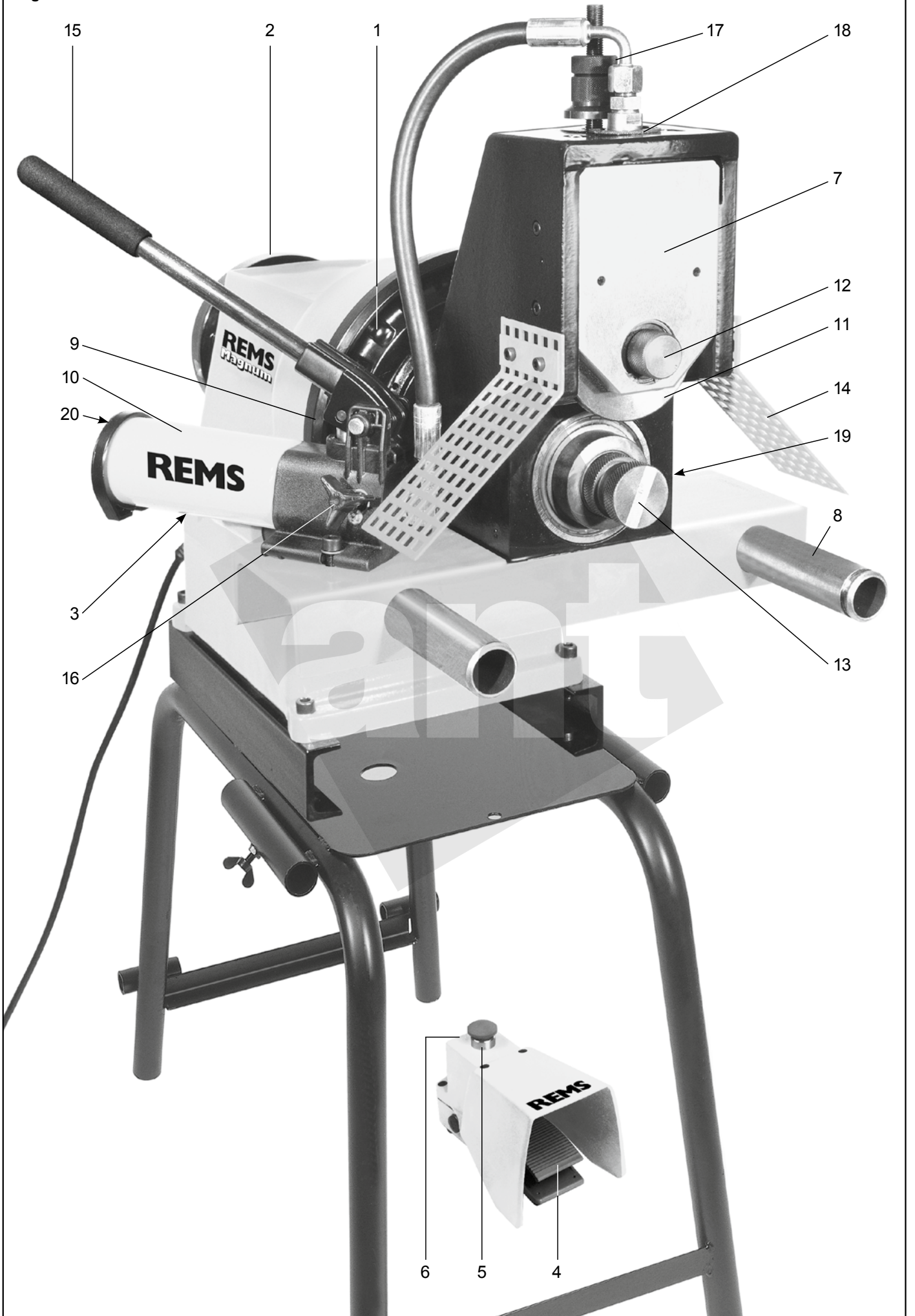
deu
eng
fra
ita
spa
nld
swe
nno
dan
fin
por
pol
ces
slk
hun
hrv
srp
slv
ron
rus
ell
tur
bul
lit
lav
est

Betriebsanleitung
Instruction Manual
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de servicio
Handleiding
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Návod na obsluhu
Kezelési utasítás
Upute za rad
Uputstvo za rad
Navodilo za uporabo
Manual de utilizare
Руководство по эксплуатации
Οδηγίες χρήσης
Kullanım kılavuzu
Ръководство за експлоатация
Naudojimo instrukcija
Lietošanas instrukcija
Kasutusjuhend

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



Fig. 1



Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1–2

1	Rýchlopínacie rázové skľučovadlo	14	Ochranné kryty
2	Vodiace skľučovadlo	15	Posuvová páka
3	Spínač	16	Ventil obmedzovača tlaku
4	Nožný spínač	17	Doraz hĺbky drážky
5	Tlačidlo núdzového vypnutia	18	Nastavovacia podložka hĺbky drážky
6	Ochranný spínač	19	Maznica
7	Prístroj na valcovanie obvodových drážok	20	Mierka oleja
8	Vodiaca tyč	21	Podpera
9	Upínacie koleso	22	Adaptér
10	Ručné hydraulické čerpadlo	23	Motor
11	Tlačný valec	24	Poistná podložka
12	Nástrčný čap	25	Skrutka s valcovou hlavou M8 × 16
13	Protitlačný valec	26	Rukoväť motora
		27	Bezpečnostný spínač

Vhodné pre všetky vyhotovenia REMS Tornado, REMS Magnum, REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact.

VAROVANIE

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu príslušného pohonného stroja, napr. REMS Tornado, REMS Magnum, REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact!

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie. Pojem "elektrické náradie" používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom).

- 1) **Bezpečnosť na pracovisku**
 - a) Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.
 - b) Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
 - c) Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.
- 2) **Elektrická bezpečnosť**
 - a) Pripojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunutelná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzmeneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
 - b) Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzmenenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. V prípade uzmenenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - d) Nepoužívajte pripájací kábel na iné účely ako je určený, na nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte pripájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí prístrojov a zariadení. Poškodené alebo skrútené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - e) Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru. Používaním predĺžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - f) V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Bezpečnosť osôb**
 - a) Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.
 - b) Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.
 - c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickou energiou, zdvihnete ho alebo ho budete presúvať. Ak máte pri nosení elektrického náradia prst na vypínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj k napájaniu elektrickou energiou, môže to viesť k vzniku nehôd.
 - d) Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč. Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.

- e) Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu. Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami. Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) Pokiaľ môžu byť namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto zapojené a používané. Použitie týchto zariadení znižujú ohrozenie spôsobené prachom.
- h) Nespoliehajte sa na falošný pocit bezpečia a neobchádzajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď elektrické náradie používate veľmi často a ste oboznámení s jeho obsluhou. Následkom neopatrnnej manipulácie môže počas chvíľky dôjsť k ťažkým zraneniam.

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

- a) Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce. Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.
- c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, než budete vykonávať nastavovanie prístroja, vymieňať časti príslušenstva alebo prístroj odložíte. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.
- e) Starostlivo udržiavajte elektrické náradie a príslušenstvo. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte odbornej servisnej dielni. Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.
- f) Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami menej viaznú a nechajú sa ľahšie viesť.
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Dbajte pri tom na pracovné podmienky a na činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického náradia na iné účely, než ktoré sú pre nich určené, môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- h) Udržiavajte všetky rukoväte a manipulačné plochy suché, čisté a neznečistené olejom alebo tukom. Klzajúce rukoväte a manipulačné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

5) Servis

- a) Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely. Zaisťte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

Bezpečnostné pokyny k zariadeniu na výrobu obvodových drážok valcovaním / stroje na výrobu obvodových drážok valcovaním

VAROVANIE


Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, nariadenia, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie. Pojem "elektrické náradie" používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (so sieťovým káblom).

- Nepoužívajte stroj, ak je poškodený. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Dodržiavajte pokyny na správne používanie tohto stroja. Stroj nesmie byť používaný na iné účely. Iné použitie alebo úpravy motora pre iné účely môžu zvýšiť nebezpečenstvo ťažkých zranení.
- Upevnite stroj na pracovný stôl alebo na jeden z podstavcov (príslušenstvo, pozri 1.1.). Rúrky a dlhšie kusy rúr vždy podprite výškovo nastaviteľnou podporou materiálu, napr. REMS Herkules 3B (príslušenstvo, obj. č. 120120). Zabráňte tak prevráteniu stroja.
- Udržiavajte podlahu suchú, bez klzkých látok, ako je napr. olej. Na klzkých podlahách hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Obmedzte prístup alebo ohradiť voľný priestor najmenej jeden meter od obrobku, ak prečnieva cez stroj. Obmedzenie prístupu alebo ohradenie pracovnej oblasti znižuje riziko zachytenia.
- Elektrické pripojky musia byť suché a nesmie byť na podlahe. Nedotýkajte sa zástrčky alebo stroja vlhkými rukami. Tieto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nesiahajte na rotujúce valce valcového drážkovacieho zariadení. Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Počas práce s REMS Collum RG, REMS Collum RG 2, REMS Collum RG 2 Compact nesiahajte do oblasti motora (23) a podpery (21). Elektrickú závitnicu držte iba za rukoväť motora (26) a posuvovú páku (15). Hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- Nepracujte so strojom bez ochranných zariadení (14). Voľný prístup k pohyblivým súčiastkam zvyšuje nebezpečenstvo zranenia.
- Dbajte na to, aby ste stále stáli na boku ručného hydraulického čerpadla (10) mimo oblasť stláčania posuvovej páky (15). Posuvová páka ručného hydraulického čerpadla sa môže za určitých okolností prudko vrátiť späť.

- **Nikdy nenadstavujte posuvovú páku (15). Môže dôjsť k preťaženiu posuvovej páky a jej prasknutiu.**
- **Nepoužívajte REMS Magnum RG (všetky modely) bez nožného spínača alebo ak je chybný. Nožný spínač je bezpečnostným zariadením, ktoré ponúka lepšiu kontrolu nad strojom vďaka tomu, že v rôznych núdzových situáciách môžete stroj vypnúť uvoľnením nožného spínača. Napríklad: ak by došlo k zachyteniu odevu v stroji, vysoký krútiaci moment by vás vtiahol ďalej do stroja. Odev sa môže s veľkou silou omotať okolo ruky alebo inej časti tela a rozdrviť alebo zlomiť kosť.**
- **Pripájajte motory s triedou ochrany I iba do zásuvky alebo predĺžovacieho vedenia s funkčným ochranným vodičom. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- **Pravidelne kontrolujte, či nie sú prívodné vedenie stroja a predĺžovacie káble poškodené. V prípade poškodenia ich nechajte vymeniť kvalifikovaným odborníkom alebo niektorú z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS.**
- **Používajte iba schválené a príslušne označené predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vedenia. Používajte predĺžovacie vedenie s prierezom vodičov min. 2,5 mm².**
- **Odvádzajte stroj iba poučeným osobám. Mladiství smú so strojom pracovať iba v prípade, že sú starší ako 16 rokov, je to potrebné na dosiahnutie ich výcvikového cieľa, a ak sa tak deje pod dohľadom odborníka.**
- **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo svojej neskúsenosti alebo nevedomosti nie sú schopný tento stroj bezpečne obsluhovať, ho nesmú používať bez dozoru alebo pokynov zodpovednej osoby. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo chybných obsluhy a zranenia.**

Vysvetlenie symbolov

- VAROVANIE** Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).
 - UPOZORNENIE** Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).
 - OZNÁMENIE** Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.
-  Pred použitím čítajte návod k použitiu

1. Technické dáta

Použitie zodpovedajúce určenie

VAROVANIE
REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním, REMS Collum RG (všetky modely), REMS Magnum RG (všetky modely) sú určené na drážkovanie rúrok pre systémy rúrkových spojení. Všetky ďalšie použitie nezodpovedajú určenie, a sú preto neprípustné.

1.1. Rozsah dodávky

REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním:	Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním, pár drážkovacích valcov 2–6", šesťhranný čapový kľúč, návod na obsluhu.
REMS Collum RG:	Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním, elektrická závitnica, podpera, 2 skrutky s valcovou hlavou M8 × 25, adaptér, podložka, skrutka s valcovou hlavou M8 × 16, pár drážkovacích valcov 2–6", šesťhranný čapový kľúč, návod na obsluhu.
REMS Magnum RG:	Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním, valcový drážkovací stroj, pár drážkovacích valcov 2–6", šesťhranný čapový kľúč, návod na obsluhu.

1.2. Objednávacie čísla

REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním pre REMS Tornado, REMS Magnum, REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact	347000
Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním R 300 pre Ridgid 300	347001
Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním R 535 pre Ridgid 535	347002
Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním N80A pre Rex / Rothenberger / Super-Ego N80A	347003
Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním Delta 4 pre Rex Delta 4"	347004
Drážkovacie válce 1–1½", pár	347030
Drážkovacie válce INOX 1–1½", pár	347053
Drážkovacie válce 2–6", pár	347035
Drážkovacie válce INOX 2–6", pár	347046
Drážkovacie válce 8–12", pár	347040
Drážkovacie válce INOX 8–12", pár	347047
Drážkovacie válce Cu 54–159 mm, pár	347034
REMS Amigo pohonný stroj	530000
REMS Amigo 2 pohonný stroj	540000
REMS Amigo 2 Compact pohonný stroj	540001
Podstavec pre REMS Collum RG	849315
Sada kolies k podstavcu REMS Collum RG	849317

Sada pre prestavbu Amigo / Amigo 2 / Amigo 2 Compact	347007
Bezpečnostný nožný spínač pre REMS Collum RG	347010
Podstavec pre REMS Magnum RG	344105
Podstavec, pojazdný pre REMS Magnum RG	344100
REMS Jumbo, sklopný pracovný stôl	120200
Sada pre prestavbu Magnum RG-T na L-T (pre rezanie závitov)	340110
REMS Herkules 3B	120120
REMS CleanM	140119
REMS mazací prevodový tuk	091012
REMS hydraulický olej	091026

1.3. Pracovný rozsah

Oceľové rúrky	DN 25–300, 1–12" (Magnum T Ø 250 mm)
Hrúbka steny (oceľové rúrky)	≤ 7 mm
Rúrky z nerezovej ocele, medi, hliníka, PVC	

1.4. Rozmery

Zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním, s ručným hydraulickým čerpadlom	D×Š×V: 510×415×405 mm (20"×16,3"×16")
Magnum 2000 RG-T, s ručným hydraulickým čerpadlom	D×Š×V: 795×510×610 mm (31,3"×20"×24")
Magnum 2010/2020 RG-T, s ručným hydraulickým čerpadlom	D×Š×V: 750×510×610 mm (29,5"×20"×24")
REMS Collum RG s ručným hydraulickým čerpadlom	D×Š×V: 510×415×470 mm (20"×16,3"×18,5")
REMS Collum RG 2 s ručným hydraulickým čerpadlom	D×Š×V: 510×415×580 mm (20"×16,3"×23")
REMS Collum RG 2 Compact s ručným hydraulickým čerpadlom	D×Š×V: 510×415×525 mm (20"×16,3"×20,7")

1.5. Hmotnosť

REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním	26 kg
REMS Magnum 2000 RG-T, vrátane zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním	68 kg
REMS Magnum 2010 RG-T, vrátane zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním	80 kg
REMS Magnum 2020 RG-T, vrátane zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním	80 kg
REMS Collum RG	32 kg
REMS Collum RG 2	35 kg
REMS Collum RG Compact	33 kg

2. Uvedenie do prevádzky

UPOZORNENIE

Bremená s hmotnosťou vyššou ako 35 kg musia prenášať najmenej 2 osoby. Počas prepravy a inštalácie stroja dbajte na to, aby stroj s podstavcom aj bez neho nemal vysoko umiestnené ťažisko.

2.1. Elektrické pripojenie

VAROVANIE

Venujte pozornosť sieťovému napätiu! Pred pripojením REMS Collum RG, REMS Collum RG 2, REMS Collum RG 2 Compact, REMS Magnum 2000 RG-T, REMS Magnum 2010 RG-T, REMS Magnum 2020 RG-T kontrolujte, či údaje uvedené na štítku zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Motory s triedou ochrany I pripájajte iba do zásuvky alebo predĺžovacieho vedenia s funkčným ochranným vodičom. Na staveniskách, vo vlhkom prostredí, vo vnútorných i vonkajších priestoroch alebo u porovnateľných typov inštalácie prevádzkujte elektrické náradie / elektrický stroj iba prostredníctvom prúdového chrániča (ochranný spínač FI), ktorý preruší prívod energie, akonáhle zvodový prúd do zeme prekročí 30 mA za 200 ms.

2.2. Stroj na výrobu obvodových drážok valcovaním REMS Magnum 20xx RG-T

Vid' návod na obsluhu REMS Magnum: Pri preprave môžete stroj zdvíhať vpredu za vodiace stĺpik (8) a vzadu za rúрку vsadenú do rýchchloupinacieho rázového skľučovadla (1) a vodiaceho skľučovadla (2).

Stroj upevnite k stolu REMS Jumbo (príslušenstvo, obj. č. 120200) alebo k jednému z podstavcov (príslušenstvo, obj. č. 344105, 344100) pomocou 2 dodaných skrutiek. Je bezpodmienečne nutné inštalovať stroj vo vodorovnej polohe. Otvorte rýchchloupinacie rázové skľučovadlo (1). Nasuňte valcový drážkovací stroj na vodiacej tyče (8), aby čap pohonu zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním zasahoval 3 plochami do rýchchloupinacieho rázového skľučovadla. Zatvorte rýchchloupinacie rázové skľučovadlo tak, aby upínacie čeluste dosadli na 3 plochy na čape pohonu. Po krátkom otvorení raz až dvakrát trhavo upnite čap pohonu pomocou upínacieho kolesa (9).

2.3. REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním na REMS Magnum 20xx LT, REMS Magnum 30xx LT a REMS Magnum 40xx LT

Vid' návod na obsluhu REMS Magnum: Sklopte rezák rúrok a vnútorný odhrotovač rúrok. Uvoľnite skrutku s krídlovou hlavou na sťahovacom krúžku, zložte

olejovú vanu a vaničku na triesky. Spojte nakrátko mechanické mazacie čerpadlo tak, že koniec hadice odpojený od držiaka nástroja spojíte so sacou stranou čerpadla. V čerpadle musí cirkulovať mazivo, inak dôjde k jeho poškodeniu. Zložte sadu nástrojov. Je bezpodmienečne nutné inštalovať stroj do vodorovnej polohy. Nasuňte stroj na výrobu obvodových drážok valcovaním na vodiace tyče (8), aby čap pohonu stroja na výrobu obvodových drážok valcovaním zasahoval 3 plochami do rýchlopínacieho rázového skľučovadla. Zastavte rýchlopínacie rázové skľučovadlo tak, aby upínacie čeluste dosadli na 3 plochy na čape pohonu. Po krátkom otvorení raz až dvakrát trhavo upnite čap pohonu pomocou upínacieho kolesá (9).

2.4. REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním na REMS Magnum 20xx T, REMS Magnum 30xx T a REMS Magnum 40xx T
Vid' návod na obsluhu REMS Magnum: Sklopte rezák rúrok a vnútorný odhrotovač rúrok. Uvoľnite skrutku s krídlovou hlavou na sťahovacom krúžku, zložte vaničku na triesky. Stiahnite hadicu z držiaka nástrojov a zastrčte ju do otvoru vane na chladiacu kvapalinu, aby v čerpadle mohlo cirkulovať mazivo. V opačnom prípade dôjde k jeho poškodeniu. Zložte sadu nástrojov. Je bezpodmienečne nutné stroj na pojazdnom podvozku inštalovať do vodorovnej polohy. Zložte kolesá alebo podložte obe rúry stojanu. Nasuňte zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním na vodiace tyče (8), aby čap pohonu zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním zasahoval 3 plochami do rýchlopínacieho rázového skľučovadla. Zastavte rýchlopínacie rázové skľučovadlo tak, aby upínacie čeluste dosadli na 3 plochy na čape pohonu. Po krátkom otvorení raz až dvakrát trhavo upnite čap pohonu pomocou upínacieho kolesá (9).

2.5. REMS zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním na REMS Tornado 20xx
Vid' návod na obsluhu REMS Tornado: Sklopte rezák rúrok a vnútorný odhrotovač rúrok. Uvoľnite skrutku s krídlovou hlavou na sťahovacom krúžku, zložte olejovú vanu a vaničku na triesky. Spojte nakrátko mechanické mazacie čerpadlo tak, že koniec hadice odpojený od držiaka nástroja spojíte so sacou stranou čerpadla. V čerpadle musí cirkulovať mazivo, inak dôjde k jeho poškodeniu. Zložte sadu nástrojov. Je bezpodmienečne nutné inštalovať stroj do vodorovnej polohy. Nasuňte zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním na vodiace tyče (8), aby čap pohonu zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním zasahoval 3 plochami do upínacieho skľučovadla. Stlačením nožného spínača zatvorte upínacie skľučovadlo tak, aby upínacie čeluste dosadli na 3 plochy na čape pohonu.

2.6. REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním na REMS Tornado 20xx T
Vid' návod na obsluhu REMS Tornado: Sklopte rezák rúrok a vnútorný odhrotovač rúrok. Uvoľnite skrutku s krídlovou hlavou na sťahovacom krúžku, zložte vaničku na triesky. Stiahnite hadicu z držiaka nástrojov a zastrčte ju do otvoru vane na chladiacu kvapalinu, aby v čerpadle mohlo cirkulovať mazivo. V opačnom prípade dôjde k jeho poškodeniu. Zložte sadu nástrojov. Je bezpodmienečne nutné stroj na pojazdnom podvozku inštalovať do vodorovnej polohy. Zložte kolesá alebo podložte obe rúry stojanu. Nasuňte zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním na vodiace tyče (8), aby čap pohonu zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním zasahoval 3 plochami do upínacieho skľučovadla. Stlačením nožného spínača zatvorte upínacie skľučovadlo tak, aby upínacie čeluste dosadli na 3 plochy na čape pohonu.

2.7. REMS Collum RG, REMS Collum RG 2, REMS Collum RG 2 Compact (obr. 2)
Vid' návod na obsluhu REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact: Upevnite REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním na pracovný stôl alebo podstavec (príslušenstvo, obj. č. 849315). Pomocou 2 skrutiek s valcovou hlavou M8 × 25 upevnite podperu (21) na bočný panel REMS zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním. Nasuňte elektrickú závitnicu s nasadeným adaptérom (22) na čap pohonu až na doraz na zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním. Motor (23) sa musí nachádzať medzi zubami podpery (21). Poistnú podložku (24) so skrutkou s valcovou hlavou M8 × 16 (25) namontujte na čap pohonu zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním. Krúžok smeru otáčania elektrickej závitnice otočte do polohy „R“.

2.8. Podoprenie materiálu

⚠ UPOZORNENIE

Rúry a dlhšie kusy rúr vždy podprite výškovo nastaviteľnou podperou materiálu REMS Herkules 3B (príslušenstvo, obj. č. 120120). Dbajte pritom na to, aby podpera viedla, príp. podoprela rúrku tak, aby jej os bola rovnobežná s osou stroja na výrobu obvodových drážok valcovaním.

3. Prevádzka

3.1. Nástroje

Pre celý pracovný rozsah oceľových a nerezových oceľových rúrok sú potrebné 3 sady drážkovacích valcov. Pre pracovný rozsah medených rúrok stačí jedna sada drážkovacích valcov Cu. Každá sada drážkovacích valcov je tvorená horným tlačným valcom (11) a spodným protitlačným valcom (13).

Výmena drážkovacích valcov

Otočte pohonným strojom REMS Collum RG, REMS Collum RG 2, REMS Collum RG 2 Compact pomocou bezpečnostného krokovacieho spínača (27), príp. pohonným strojom REMS Magnum RG nožným spínačom (4) v krokovacom režime tak, aby zaistovacia skrutka protitlačného valca (13) smeroval nadol.

Uvoľnite zaistovacia skrutku a vytiahnite protitlačný valec (13). Natočte tlačný valec (11) tak, aby značka na nástrčnom čape (12) smerovala nadol. Uvoľnite zaistovacia skrutku, pomaly vytiahnite nástrčný čap (12), vytiahnite tlačný valec smerom dole.

⚠ UPOZORNENIE

Než začnete vyťahovať nástrčný čap (12), držte pod tlačným valcom (11) ruku, inak spadne na podlahu!

Zospodu nasadte vybraný tlačný valec a zasuňte nástrčný hriadeľ. Značka na nástrčnom čape (12) musí smerovať nadol. Zaskrutkujte zaistovacia skrutku tlačného valca v smere značky na hriadeľ. Nasadte vybraný protitlačný valec, rešpektujte polohu unášača (sploštenie) na zadnom konci protitlačného vojne. Ťiahnite zaistovacia skrutku.

3.2. Pracovný postup

Konca rúrok musia byť oddelené kolmo. Obrúste zvary alebo zvyšky zväracieho materiálu () z konca rúrky v dĺžke cca 50 mm. Očistite vnútorný a vonkajší povrch na konci rúrok od nečistôt a opálení. Zastavte ventil obmedzovača tlaku (16). Priložte rúrku na protitlačný valec a pritlačte k stroju. Vyrovnajte os rúrky s osou stroja, prípadne rúrku podprite podperou REMS Herkules 3B (príslušenstvo, obj. č. 120120). Niekoľkokrát "zapumpujte" posuvovou pákou (15) ručného hydraulického čerpadla a posuňte tlačný valec (11), aby dosadol na rúrku. Nastavte doraz hĺbky drážky (17). Otočte nastavovaciu podložku hĺbky drážky (18) stupňom zodpovedajúcim veľkosti rúrky medzi kryt a dorazový tanier a prisuňte doraz tak, aby dosadol na nastavovaciu podložku.

Zaistite dorazový tanier poistnou maticou. Otočte nastavovaciu podložku späť do aretačnej polohy, aby sa dorazový tanier mohol pohybovať smerom nadol. Všetky pohonné stroje prevádzkujte vždy pri maximálnych otáčkach. Zapnite pohonný stroj bezpečnostným krokovacím tlačidlom (27), príp. nožným spínačom (4). Niekoľkokrát "zapumpujte" posuvovou pákou (15) a za chodu motora pomaly pritláčajte tlačný valec (11) na rúrku, až sa dorazový tanier dotkne krytu. Nechajte stroj bežať ešte niekoľko otáčok. Zastavte stroj, otvorte ventil obmedzovača tlaku (16), vytiahnite rúrku a skontrolujte vyrobenú drážku. Použite na to pásku na meranie priemeru alebo posuvné meradlo. V prípade potreby upravte nastavenie dorazu (17) a opakujte pracovný postup. 1 dielik stupnice na dorazovom tanieri zodpovedá prísuvu cca 0,4 mm, jedna celá otáčka potom prísuvu 1,5 mm.

3.3. Podoprenie materiálu

⚠ UPOZORNENIE

Rúry a dlhšie kusy rúr vždy podprite výškovo nastaviteľnou podperou materiálu REMS Herkules 3B (príslušenstvo, obj. č. 120120). Dbajte pritom na to, aby podpera viedla, príp. podoprela rúrku tak, aby jej os bola rovnobežná s osou stroja na výrobu obvodových drážok valcovaním.

4. Údržba

4.1. Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred prevádzaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Pozri tiež návod na obsluhu príslušného pohonného stroja REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact, REMS Tornado, REMS Magnum. Pravidelne čistite REMS zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním, najmä ak ho dlhšiu dobu nepoužívate. Plastové časti (napr. kryty) čistite iba čističom strojov REMS CleanM (obj. č. 140119) alebo jemným mydlom a vlhkou handrou. Nepoužívajte čistiace prostriedky pre domácnosť. Tie obsahujú veľa chemikálií, ktoré by mohli plastové časti poškodiť. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné výrobky. Vždy po 40 prevádzkových hodinách namažte maznicu (19) REMS zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním. Použite REMS mazací prevodový tuk, obj. č. 091012. Pravidelne kontrolujte stav hydraulického oleja. Odskrutkujte ručné hydraulické čerpadlo a držte ho zadným koncom kolmo nahor. Otvorte ventil obmedzovača tlaku (16), vyskrutkujte mierku oleja (20) vo veku nádrže, skontrolujte množstvo oleja. V prípade potreby doplňte REMS hydraulický olej, obj. č. 091026. Rešpektujte značky na mierke oleja, preplňovania!

4.2. Prehliadky, opravy

⚠ VAROVANIE

Pred vykonávaním opráv vytiahnite vidlicu zo zásuvky! Tieto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní odborníci. Pozri tiež návod na obsluhu príslušného pohonného stroja REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact, REMS Tornado, REMS Magnum. Najmenej raz ročne vymeňte celú náplň hydraulického oleja. Použitý olej vypustíte prevrátením nádrže. Použitý olej ekologicky zlikvidujte.

5. Poruchy

Pozri tiež návod na obsluhu príslušného pohonného stroja REMS Amigo, REMS Amigo 2, REMS Amigo 2 Compact, REMS Tornado, REMS Magnum.

5.1. Porucha: Chybné rozmery drážky (šírka, príp. hĺbka).

Príčina:

- Boli nasadené nesprávne drážkovacie valca.
- Drážkovacie valce opotrebené.
- Zvolena chybná hĺbka drážky na nastavovacej podložke.

Náprava:

- Rešpektujte popis drážkovacích valcov, vymeňte drážkovacie valce, pozri 3.1.
- Vymeňte drážkovacie vojne.
- Skontrolujte doraz hĺbky drážky (17), príp. znovu nastavte, pozri 3.2.

5.2. Porucha: Stroj sa nespustí.

Príčina:

- Tlačidlo núdzového vypnutia (5) nožného spínača (4) nie je zapnuté.
- Ochranný vypínač (6) nožného spínača sa vypol.
- Opotrebované uhlíkové kefy, len u strojov s univerzálnym motorom.

Náprava:

- Odblokujte tlačidlo núdzového zastavenia.
- Stlačte ochranný vypínač.
- Nechajte vymeniť uhlíkové kefy odborným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Nechajte vymeniť pripojovacie vedenie odborným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Nechajte stroj skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

- Chybné pripojovacie vedenia.

- Závada stroja.

5.3. Porucha: Drážkovací valec sa neposúva.

Príčina:

- Ventil obmedzovača tlaku (16) nie je uzavretý.
- Nedostatok hydraulického oleja v systéme.

Náprava:

- Zatvorte ventil obmedzovača tlaku.
- Skontrolujte stav hydraulického oleja, podľa potreby doplňte, pozri 4.1. Podľa potreby nechajte zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.
- Nechajte zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

- Závada zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním.

5.4. Porucha: Rúrka nie je unášaná.

Príčina:

- Drážkovacie valce opotrebené.
- Rýchlopínacie rázové skľučovadlo (1) motora nie je uzavreté (REMS Magnum).
- Nedostatok hydraulického oleja v systéme.

Náprava:

- Vymeňte drážkovacie valce.
- Uzavorte rýchlopínacie rázové skľučovadlo motora, pozri 2.2.–2.4.

- Skontrolujte stav hydraulického oleja, podľa potreby doplňte, pozri 4.1. Podľa potreby nechajte zariadenie na výrobu obvodových drážok valcovaním skontrolovať / opraviť autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.

5.5. Porucha: Rúrka vybieha z drážkovacích valcov.

Príčina:

- Os rúrky nie je rovnobežná s osou stroja.
- Drážkovacie valce opotrebované alebo chybné.

Náprava:

- Vyrovnajte os rúrky s osou stroja a podprite rúrku podperou REMS Herkules 3B (príslušenstvo, obj. č. 120120).
- Vymeňte drážkovacie valce.

6. Likvidácia

REMS zariadenia na výrobu obvodových drážok valcovaním nesmie byť po skončení životnosti likvidované s domovým odpadom. Musí byť riadne zlikvidované podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nezobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.